



nº 8

2021



CARTA DO ESCRITÓRIO DE TURISMO
DE SAINT-MARTIN

Saint Martin delícias das papilas e caminhadas

Bem-vindo a Saint-Martin. Ao preparar a sua próxima estadia, descubra uma ilha paradisíaca e autêntica. Você poderá relaxar em magníficas praias, degustar coquetéis maravilhosos e desfrutar de uma gastronomia multicultural.

Na nossa newsletter do mês, embarque conosco para descobrir as mais belas trilhas e os pontos culminantes da ilha. Além disso, conheça um espaço lounge com mil delícias em plena Marigot.

Vontade de mudar de cenário? Descubrir o litoral e a natureza de Saint-Martin através de passeios a cavalo. Esta newsletter está cheia de conselhos práticos e pequenas histórias para você conhecer melhor a *Friendly Island*.


St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN





NOVIDADES

Villa Maasai lounge Sxm

Pâtissier de formação, com numerosos prêmios na sua carreira (incluindo o de melhor *Galette* de Paris, em 2016), **David Chambeau** deixou a capital francesa há alguns anos para voltar para a terra de seus pais, a Martinica. Em 2020, uma oportunidade o trouxe até Saint-Martin para assumir um local de frente para o mar em Marigot.

Desde abril de 2021, ele recebe turistas e moradores locais na sua Villa Maasai, um elegante salão de chá onde cada um vem degustar um chá, um doce ou uma refeição, dentro de uma decoração magnífica *à la française*. Sanduíches, *macarons*, *viennoiseries*, bolos. Tudo é feito no local.

A partir das 17h, o estabelecimento propõe petiscos, coquetéis e narguilé num espaço lounge para um momento de relaxamento.

Para quiser descobrir a arte da *pâtisserie*, master classes serão organizadas em breve por **David Chambeau**.





Planteur: o coquetel das Antilhas

Este coquetel de frutas alcoolizado com o sabor do Caribe é imperdível. Existem tantas receitas quanto há praias em Saint-Martin... Sua cor e seu frescor fazem dele a estrela dos coquetéis à beira-mar.

RECEITA PARA 4 PESSOAS

150 ml de rum branco ou de rum velho

300 ml de suco de laranja

300 ml de suco de abacaxi

300 ml de suco de goiaba

Xarope de cana

Um traço de angostura (facultativo)

Noz-moscada (facultativo)

Ajuste as doses de acordo com o seu gosto e sirva gelado.

Aprecie com moderação.



La Cucina



Del Arti Ristorante... viva Italia



Elas vão deliciar seu paladar e aquecer seu coração! As receitas frescas e coloridas da cozinha italiana podem ser saboreadas no Del Arti Ristorante, uma deliciosa viagem ao país da bota, cujos pratos ensolarados estão entre os mais fascinantes do mundo. A Marina de Anse Marcel oferece o ambiente perfeito para o seu jantar.

Do alto da colina, a vista de tirar o fôlego da bela baía de Anse Marcel que se delinea da estrada é o aperitivo ideal. O Del Arti Ristorante está aninhado abaixo da marina, neste canto pacífico do mundo, muito apreciado por sua tranquilidade e por sua bela praia de areia fina.

Todos os sabores ensolarados da cozinha italiana são pacientemente preparados aqui pelos *chefs* Richi e David. Confortavelmente sentado no terraço arejado, você desfrutará desta viagem gastronômica para a Itália, onde tudo é feito no local, desde as imperdíveis pizzas e massas frescas até os pratos icônicos do estabelecimento. Você vai adorar o antepasto misto ou o polvo grelhado com sua beringela

prensada e seus legumes confitados. Seu paladar sucumbirá aos pratos emblemáticos, como o Tagliatelle com tinta de lula, o bisque de lagosta, o medalhão de lagosta, o ouriço com pimentões confitados ou o filé bovino com spatzles italianas artesanais, manteiga de trufas e *demi-glace*. Para a parte doce, o Tiramisu Della Casa é imperdível.



No Del Arti Ristorante, o cardápio e as especialidades variam de acordo com as estações do ano, para garantir o extremo frescor de sua refeição. O restaurante está aberto todas as noites, exceto terça-feira.

Del Arti Ristorante

Tel.: +590 690 73 66 53

Facebook: @DELARTISXM



CULTURA

Soualigan Slangs



Wappen
Question. What's wrong?
Pronounced: /wəpən/ A: Wappen to you now?

Joy Carty, Guillaume Gumbs e Jackie Warner são jovens nascidos em Saint-Martin que trabalham para preservar a cultura são-martinense.

Os três destacam a sutileza da cultura local. *"Hoje, existem muito poucas obras que destacam a nossa cultura ou que podem documentar nossas tradições. Além disso, a transmissão oral que existia de gerações em gerações se faz cada vez menos, por várias razões.*

Ayo lawd
(Interj.) To express surprise, indignation.
Pronounced: /əjo ləʊd/ A: Ayo lawd! Look over there.

Acreditamos que é preciso ter uma abordagem metódica, até educativa, para inicialmente definir os elementos da nossa cultura e documentá-los", explicam os jovens são-martinenses.

Doh humbug meh
(v) annoy, interrupt, bother.
Pronounced: /dəʊ ˈhʌmbʊɡ mi:/ A: Doh humbug meh, I not in the mood.

Para oferecer uma forte visibilidade a este patrimônio cultural, eles se lançaram na venda de artigos que exibem os famosos "slangs", a criação de jogos de sociedade locais, a organização de eventos inovadores sobre o território. Acima de tudo, eles são muito ativos nas redes sociais.

O objetivo principal de "Soualigan slangs" é de destacar o maior número de elementos possível. *"Temos uma lista não exaustiva de expressões e de palavras do cotidiano. Nós as*

Jus so
(Adv.) Just like that, unexpected.
Pronounced: /ʒʊs so/ A: It fell down jus so in front of me!

adicionamos regularmente por ocasião de nossos encontros com outros amantes da cultura ou durante nossas conversas com os mais idosos da nossa ilha".

As expressões

"Temos uma lista não exaustiva de expressões e de palavras do cotidiano. Nós atualizamos regularmente por ocasião de nossos encontros com outros amantes da cultura ou durante nossas conversas com os mais idosos da nossa ilha".

FB: Soualiganslangs
Insta: Soualiganslangs
Web: www.soualiganslangs.com

MOMENTO DE EVASÃO

Um passeio a cavalo

no paraíso

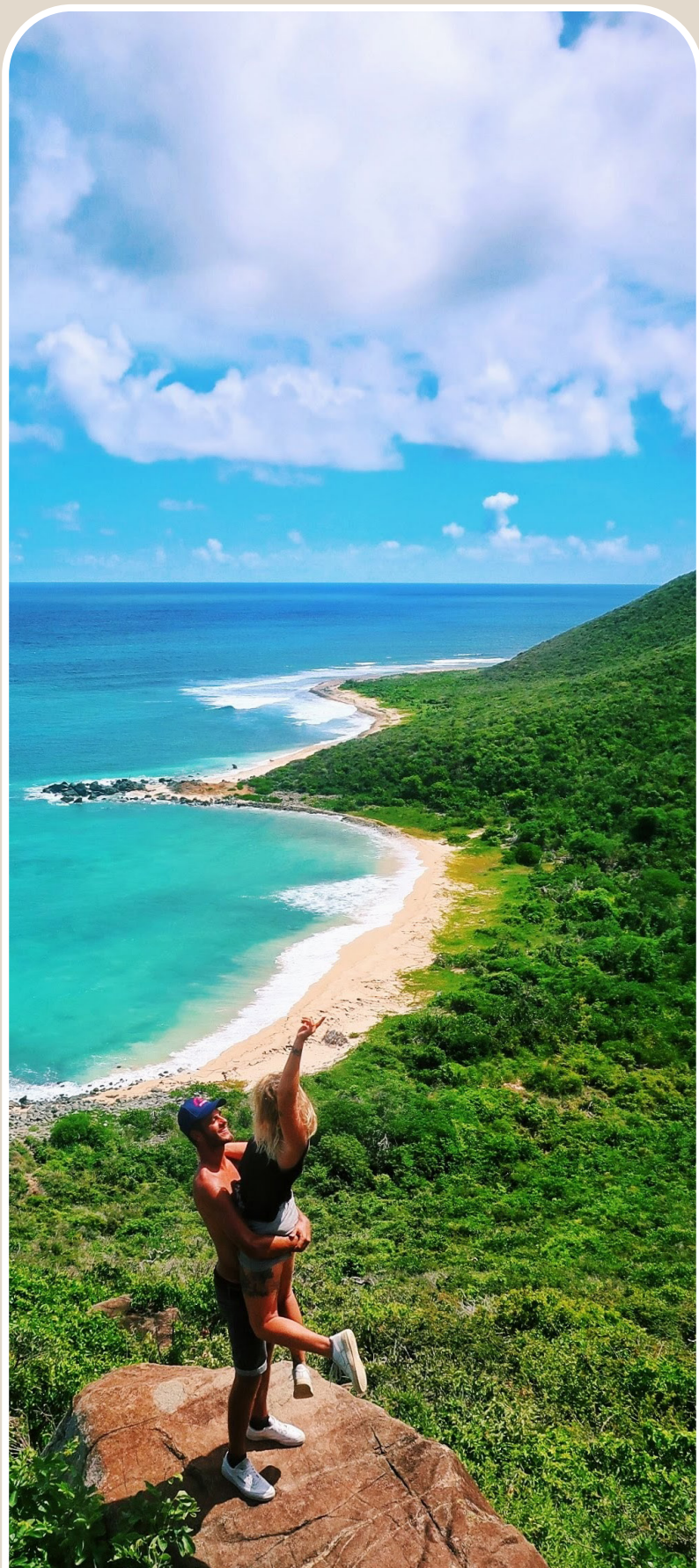
No limite da Reserva Natural de Saint-Martin, o Ranch du Galion é um lugar fora do tempo. Os 23 cavalos, alguns dos quais resgatados pela proprietária Jessica Della-Vedova, estão aqui aproveitando pacificamente uma segunda vida. Jessica leva você para um passeio de descoberta do Galion e de suas águas translúcidas.

Antes de partir, fazemos um pequeno mas importante ritual, para permitir que o cavaleiro e seu cavalo se conheçam e se acostumem um com o outro. Depois de um tour pela escola de equitação, nos aventuramos pelos caminhos, guiados por Jessica. Em fila indiana, deslizamos através da vegetação, em direção ao oceano. Se há um momento privilegiado, tão apreciado pelo cavaleiro quanto pelo animal, é de fato o banho. Na baía do Galion, as águas turquesa atraem os animais, que não conseguem resistir em molhar os cascos e, depois, o corpo inteiro. Um momento único, em contato com a sua montaria e a natureza, para desfrutar do instante presente.

RANCH DU GALION | Tel.: +590690 76 96 24
FB: Ranch du Galion - Save the Horses Caribbeens



As trilhas de trail e de caminhada



Conselhos PRÁTICOS

Em Saint-Martin, os amantes de caminhada não ficam na saudade. A ilha oferece diversas trilhas através da vegetação para subir até o topo das várias montanhas. Na Anse Marcel, a trilha dos Froussards leva à baía de Petites Cayes, onde uma magnífica praia de areia branca e selvagem espera por você. Em Bellevue, vários caminhos levam ao cume do Monte St Peters. Alguns deles são bastante esportivos, como "la Ravine"; outros são menos íngremes e mais acessíveis.

Para algumas trilhas, é melhor sempre ter um mapa e pedir conselhos.

Do alto de seus 424 metros, o Pic Paradis é o ponto mais alto da ilha. Seu acesso oferece uma magnífica vista panorâmica para a ilha toda e para as ilhas vizinhas. É o ponto de partida para várias trilhas de caminhada sobre as cristas verdejantes da ilha. Você também pode sair da Loterie Farm, abaixo do Pic Paradis, para um passeio através da floresta tropical, com iguanas e macacos. Esta trilha sinalizada, que também pode ser feita com um guia, é acessível a todos.





Você sabia?

Os macacos verdes de Saint-Martin

O macaco verde é um primata originário da África e introduzido voluntariamente no Caribe na época colonial (século XVII). Bastante presentes nas áreas arborizadas da ilha, podem ser encontrados nas encostas do Pic Paradis e em Guana Bay. Eles são cada vez mais numerosos nas áreas urbanas como Concordia, Hope Estate e Rambaud. Entretanto, nunca foi feito um estudo para quantificar sua população e analisar seu impacto. Embora suas mãos e rosto sejam pretos, o macaco verde recebe este nome por causa do pelo cinza-esverdeado nas costas e na parte superior do crânio. Quanto à pelagem das bochechas, ela geralmente é amarelada.

Conselhos: É fortemente recomendado evitar o contato direto com estes animais selvagens e imprevisíveis.

Saint Martin




St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

Saint-Martin
Escritório de Turismo

10 rue du Général de Gaulle
Marigot 97150 Saint-Martin
Tel.: +590 590 87 57 21
e-mail: contact@st-martin.org

 @iledesaintmartin

 @discoversaintmartin